

MODE D'EMPLOI PRESSE D'ATELIER



*PRESSE D'ATELIER
WP 20H*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at



CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI POUR DE FUTURES QUESTIONS;

ATTENTION: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHÉ.

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis

Cher client

Ce manuel contient des informations et instructions importantes pour la correcte installation et utilisation de la machine WP20H.

Ce manuel fait parti de la machine est ne dois pas être séparé d'elle. Conserver le soigneusement pour de futures questions.



Lisez attentivement ce manuel et suivez les règles de sécurité. Il faut connaître les contrôles de la machine et son utilisation avant sa mise en marche pour la première fois.

i Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Contacts service clients

<p>HOLZMANN MASCHINEN GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel 0043 7289 71562 - 0 Fax 0043 7289 71562 - 4</p>

1	INFORMATION TECHNIQUE	4
1.1	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	4
2	SÉCURITÉ	4
2.1	NORMES D'UTILISATION	4
2.1.1	<i>Conditions de travail</i>	4
2.2	UTILISATIONS INTERDITES	4
2.3	RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	5
2.4	RÈGLES DE SECURITÉ	6
3	ASSEMBLAGE	7
3.1	SURFACE DE TRAVAIL	7
3.2	MONTAGE	7
4	FONCTIONNEMENT	8
4.1	AVANT LA PREMIERE MISE EN SERVICE	8
4.2	INSTRUCTIONS D'OPERATIONS	8
5	ENTRETIENT	8
6	PIÈCES DÉTACHÉES	9
7	KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG/ CERTIFICAT DE CONFORMITÉ	11
8	GARANTIE ET SERVICE	12
9	FORMULAIRE DE SUGÈRENCES	16

1 INFORMATION TECHNIQUE

1.1 Caractéristiques techniques

Pression máxi	t	20
Diamètre du cylindre	mm	48
Poids total	kg	96
Largeur du plateau	mm	545
Largeur de travail	mm	0-988
Dimensions (largeur x hauteur)	mm	850x1800
Déplacement	mm	190

2 SÉCURITÉ

2.1 Normes d'utilisation

La machine ne doit s'utiliser que dans des conditions techniques optimales. Toutes manipulations qui puissent nuire à ces conditions sont interdites. Il est interdit de changer un paramètre quelconque sans autorisation préalable par écrit.

La presse d'atelier WP20H est conçue pour des travaux de pressage, flexions de matériaux métalliques.

2.1.1 Conditions de travail

La machine doit travailler dans les suivantes conditions:

Humidité	max. 70%
Température	de 0°C +40°C

Cette machine ne doit pas travailler à l'extérieur.

Ne pas utiliser sur des lieux avec risque d'explosions.

2.2 Utilisations interdites

- Ne pas travailler sur des pièces qui ne reposent pas à plat sur le plateau de la presse. (Par exemple un ressort)
- Travailler avec la machine hors paramètres d'origine.
- Utiliser la machine avec pression pneumatique excessive.

Ne pas suivre les normes d'utilisation, invalidera la garantie et aucune réclamation sera acceptée.

2.3 Règles générales de sécurité

Les autocollans de sécurité et d'utilisation doivent être toujours bien collés si nécessaire remplacez les.

Pour éviter des blessures et dommages sur la machine, suivre ces indications de sécurité :



Maintenir propre la surface de travail ainsi que le sol et éviter la graisse ou autres matériaux.

Assurez vous que la surface de travail est bien illuminée.

Ne pas utiliser la machine à l'extérieur.

Ne pas se servir de la machine étant fatigué, déconcentré ou sous les effets de médicaments, alcool ou autres drogues.



La presse d'atelier WP20H ne peut être utilisée que par du personnel qualifié.

Le personnel non autorisé et spécialement les enfants doivent se tenir à l'écart de la machine.



Pour travailler avec la machine, ne pas utiliser des vêtements amples, es cheveux longs détachés, ou des colliers, bracelets etc.

Ne jamais se tenir directement en face de la presse chargée.

Situez vous sur le coté droit de la machine quand vous appliquer la force sur une pièce.



Gardez vos mains et vos pieds hors du lit de la machine à tout moment.



Utilisez des vêtements, et équipement de sécurité apropié (lunette, chaussures de sécuritées à semelles antiglissantes).



Ne jamais la laisser la machine sans surveillance quand une pièce soit sous pression. Avant de quitter le lieu de travail, hoter la pièce de la presse et débrancher l'air comprimé.

La machine n'a que quelques éléments qui ont besoin d'entretien.

Les réparations doivent être réalisé que par des techniciens qualifiés.

Accessoires: Utiliser seulement ceux qui sont agréés par HOLZMANN.

Devant des doutes ou questions, veuillez consulter votre distributeur HOLZMANN ou notre Service Apres Vente.

2.4 Règles de sécurité

Seule une personne qualifiée doit entretenir la presse. Gardez la propre pour obtenir les meilleures et les plus sûres performances.

La charge maximum est de 20 tonnes. **NE PAS** excéder cette capacité. N'exercez jamais une force excessive sur une pièce et utilisez toujours la jauge de pression pour déterminer la charge appliquée.

Utilisez la presse dans le but qui lui a été attribué. **NE PAS** l'utiliser pour tout autre but non prévu.

Eloignez les enfants et les personnes non autorisées du lieu de travail.

Gardez votre équilibre et les deux pieds au sol, portez des chaussures à semelles antiglisse.

Utilisez la presse seulement sur une surface stable, plane, sèche, non glissante, et capable de supporter sa charge. Gardez le lieu de travail propre, rangé et libre de tout matériel n'ayant aucun rapport avec le travail. Assurez-vous que l'éclairage est suffisant.

Inspectez la presse avant chaque emploi. **NE PAS** l'utiliser si elle est tordue, cassée, craquée, si elle a des fuites ou endommagée de quelconque autre façon. Notez les parties endommagées.

Contrôlez que tous les boulons et écrous de la presse sont fermement serrés.

Assurez-vous que la pièce travaillée est bien centrée et sécurisée.

Gardez vos mains et vos pieds hors du lit de la machine à tout moment.

NE PAS utiliser la presse d'atelier pour presser un ressort ou tout autre objet pouvant se désengager et causer un accident. Ne jamais se tenir directement en face de la presse chargée et ne jamais la laisser sans surveillance.

NE PAS laisser la presse entre les mains de personnes non qualifiée pour son emploi.

NE PAS opérer de modifications sur la presse.

NE PAS utiliser du liquide de frein ou tout autre liquide impropre à son fonctionnement et éviter de mélanger différents types d'huiles quand on ajoute de l'huile hydraulique. Seule une huile hydraulique de bonne qualité doit être utilisée.

NE PAS exposer la presse à la pluie ou au mauvais temps.

Si la presse a besoin de réparation et/ou a des parties qui ont besoin d'être remplacées, faites la réparer par des techniciens autorisés à accomplir cette réparation avec la pièce fournie par le fournisseur.

AVERTISSEMENT : Les avertissements, précautions et instructions produits dans ce mode d'emploi ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations pouvant arriver. Il doit être compris par l'opérateur que le sens commun et la prudence sont des facteurs ne pouvant être intégré dans ce produit, ils doivent être fournis par l'opérateur lui-même.

3 ASSEMBLAGE

3.1 Surface de travail

Chosir une surface de travail apropié pour la machine. Suivez les indications de sécurité et les dimensions de la machine.

S'assurer que le sol est stable et adéquat au poids de la machine. S'assurer que la machine est bien à niveau.

Laissez au moins 0.8 m tout autour de la machine.

3.2 Montage

Utiliser la vue éclatée comme guide pour l'assemblage. Mettez toutes les parties et assemblage en face de vous avant de commencer. La procédure suivante est recommandée :

- Attacher une section de base (21) au pied gauche et au membre du bas (26) en utilisant des boulons (25), des rondelles (22), des rondelles de verrouillages (23) et des écrous (24), puis attacher l'autre section de base au pied droit et au membre du bas.
- Mettre le cadre de pressage en position verticale, attacher une traverse supérieure (10) aux pieds gauche et droit (20) en utilisant des boulons (9), rondelles (13), rondelles de verrouillage (12) et écrous (11).
- Mettre l'autre traverse en position et insérer la plaque de dessous (7) en même temps aux deux traverses, puis fixez-les aux pieds en utilisant des boulons (9), rondelles (13), rondelles de verrouillage (12) et écrous (11).
- Visser l'écrou rond supérieur (6) sur le PISTON (3), insérer le PISTON dans le trou de la plaque de dessous (7), puis visser l'écrou rond inférieur (8) sur le piston puis attacher l'insert (5) au piston.
- Joindre les deux cadres de presse (18) en insérant les quatre boulons (27) à travers les rainures (28) et les trous dans le cadre du lit, puis visser les quatre boulons en serrant les rondelles (14), rondelles de verrouillage (15) et écrous (16) dessus.
- Insérer les barres du cadre de lit (19) dans les trous des pieds, puis insérer les cadres de presse joints (18) sur le cadre de la presse et sur la barre du cadre de lit.
- Attacher la plaque de positionnement au pied droit en utilisant des boulons (25), des rondelles (22), des rondelles de verrouillage (23) et des écrous (24), puis serrer l'assemblage de la pompe en utilisant les vis (29) et rondelles (30), puis A
- Connecter la sortie de tuyau hydraulique (36) à l'écrou de connexion (37) et assembler la jauge de pression (1) à l'écrou de connexion de la jauge de pression (38) se situant en haut du piston.
- Serrer tous les boulons et toutes les vis.

4 FONCTIONNEMENT

4.1 Avant la première mise en service

Avant d'utiliser pour la première fois la presse, versez quelques gouttes d'huile lubrifiants de bonne qualité pour outils pneumatiques à l'entrée d'alimentation d'air comprimé de la soupape d'élévation. Branchez l'alimentation d'air et laissez fonctionner quelques secondes pour que l'huile se distribue uniformément.

Purger d'air le système hydraulique.

Vérifiez la pression sans charger la machine, en ouvrant l'air, faisant monter le cylindre au maximum à la pompe manuelle puis le faire descendre.

4.2 Instructions d'opérations

AVERTISSEMENT:

Assurez-vous d'avoir lu, compris et d'appliquer les consignes de sécurité avant l'utilisation.

Placez les poids (17) sur le lit du cadre de presse (18), puis insérer la pièce à travailler sur les poids.

Fermez la valve de purge en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien fermée.

Pompez sur la poignée jusqu'à ce que l'insert soit près de la pièce.

Aligner la pièce et le piston pour assurer le centrage de la charge.

Pompez sur la poignée pour appliquer la charge sur la pièce.

Quand le travail est fait, arrêtez de pompez avec la poignée, retirez doucement et prudemment la charge de la pièce travaillée en tournant la valve de purge dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en petits à-coups.

Une fois que le piston s'est complètement rétracté, retirez la pièce du lit de cadre.

5 ENTRETIEN

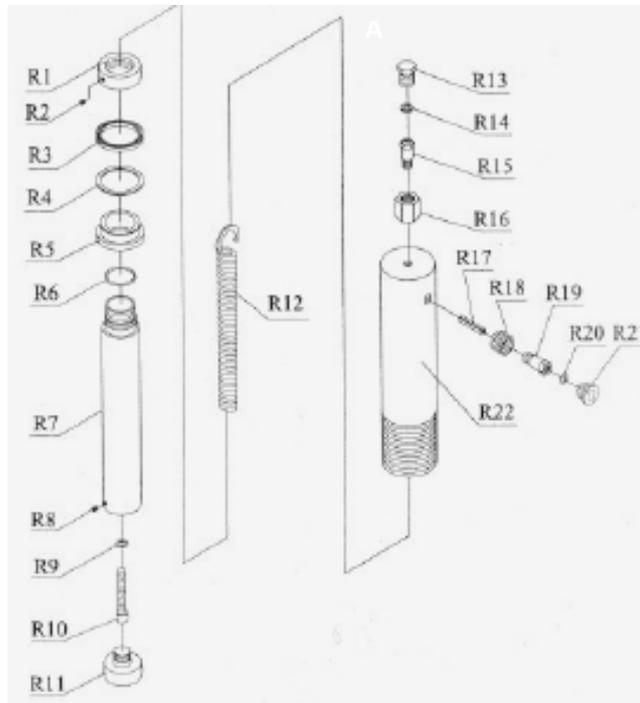
Nettoyez l'extérieur de la presse avec un chiffon propre doux et sec, et lubrifiez les joints et toutes les parties mouvantes périodiquement avec une huile légère convenant à cet emploi.

Si vous n'utilisez pas la presse, rangez-la dans un lieu sec avec le piston et la soupape entièrement rétractés.

Quand l'efficacité de la presse diminue, purger le système hydraulique pour éliminer tout l'air contenu par le système comme décrit précédemment.

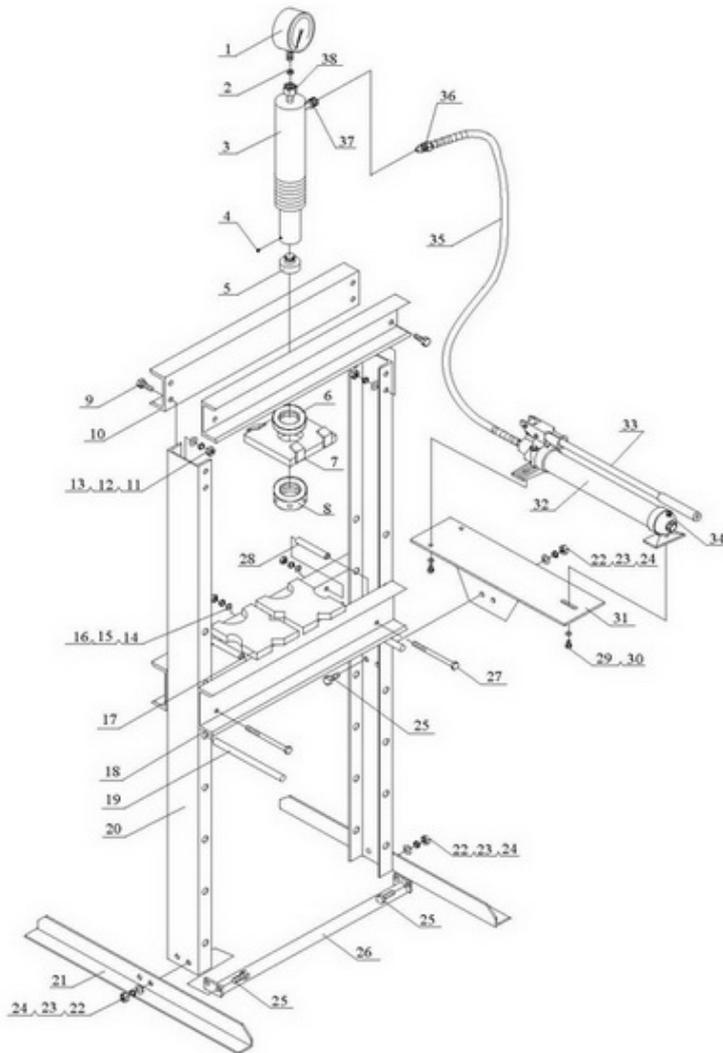
Contrôlez le niveau de l'huile hydraulique : retirez l'écrou du filtre à huile (34) sur la pompe, s'il n'est pas bon, remplir avec de l'huile pour système hydraulique de bonne qualité, puis replacer l'écrou du filtre à huile, purgez l'air du système comme décrit précédemment.

6 PIÈCES DÉTACHÉES



LISTE PIECE DETACHEE PISTON

N°	Description	Qté.	N°	Description	Qté.
R1	Ecrou	1	R12	Ressort	1
R2	Vis M6x6	1	R13	Vis	1
R3	Anneau scellé	1	R14	Anneau nylon	1
R4	Anneau	1	R15	Jauge de couple	1
R5	Manchon	1	R16	Ecrou de connexion jauge	1
R6	Anneau en o	1	R17	Pointe	1
R7	Piston	1	R18	Ecrou de connexion	1
R8	Vis M6x10	1	R19	Coupleur	1
R9	Rondelle scellée	1	R20	Anneau en o	1
R10	Boulon M10	1	R21	Couvercle poussière	1
R11	Doigt	1	R22	Cylindre	1



N°	Description	Qté.	N°	Description	Qté.	N°	Description	Qté.
1	Jauge de pression	1	14	Rondelle Ø10	4	27	Boulon M10x130	4
2	Anneau nylon	1	15	Rondelle de verrouillage Ø10	4	28	Manchon	4
3	Assemblage piston	1	16	Ecrou M10	4	29	Vis M8x15	3
4	Ecrou verrouillage M6	1	17	Poids	2	30	Rondelle Ø8	3
5	Insert	1	18	Cadre lit de presse	2	31	Plaque de position	1
6	Ecrou rond supérieur	1	19	Pointe cadre de lit	2	32	Assemblage pompe	1
7	Plaque de dessous	1	20	Pied	2	33	Poignée	1
8	Ecrou rond inférieur	1	21	Section de base	2	34	Ecrou filtre à huile	1
9	Boulon M16x35	8	22	Rondelle Ø22	6	35	Tuyau hydraulique	1
10	Traverse supérieure	2	23	Rondelle de verrouillage Ø22	6	36	Raccordement du tuyau	1
11	Ecrou M16	8	24	Ecrou M12	6	37	Ecrou de connexion	1
12	Rondelle de verrouillage Ø16	8	25	Boulon M12x30	6	38	Ecrou de connexion jauge	1
13	Rondelle Ø16	8	26	Traverse du bas	1			

7 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/ CERTIFICATE DE CONFORMITÉ

	Inverkehrbringer / Distributeur
	HOLZMANN MASCHINEN GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4
Bezeichnung / Nom	
	Werkstattpresse / Presse d'atelier
Type(n) / Modelle(s)	
	Holzmann WP 10H, WP 12H, WP 20H
EG-Richtlinie(n) / Directives CE	
	• Maschinenrichtlinie / Machinery Directive 98/37/EC
Berichtsnummer(n) / Numero(s) de test	
	TF-HLD-0312-08
Registrierungsnummer(n) / Numero(s) de enregistrement	
	CE-C-0312-08-20
Ausstellungsdatum / Date d'émission	
	05.06.2008
Ausstellungsbehörde / Autorité émettrice	
	CCQS UK Ltd. 10 Nursery Close, Headington Oxford, OX3 7AG United Kingdom

Hiermit erklären wir, dass genannte(n) Maschine(n) den oben genannten Sicherheits- und Gesundheitsrichtlinien der EG entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

Haslach, 27.06.2011
Ort/lieu, Datum/date




HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörghuber, CEO
Unterschrift / signature

8 GARANTIE ET SERVICE

S'il vous plaît voir notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.

Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE (applicable à partir le 9 Mars 2011)

HOLZMANN-MASCHINEN donne la garantie conformément aux conditions suivantes:

- A) La garantie couvre les défauts de fabrication dans l'outil / machine sans frais pour l'utilisateur, à condition que on peut vérifier positivement l'échec a été causé par des défauts dans les matériaux ou de fabrication.
- B) La période de garantie est de 12 mois, qui est réduit à 6 mois pour les outils / machines qui ont une utilisation industrielle. La période de garantie commence à partir du moment on acquiert un nouvel outil / machine pour l'utilisateur final. La date de début est la date de réception livraison originale ou de la facture en cas d'enlèvement par le client.
- C) S'il vous plaît présenter votre demande de garantie à votre revendeur où vous avez acheté l'outil / machine HOLZMANN avec les informations suivantes:
- >> Facture de vente originale et / ou reçu de livraison.
 - >> Formulaire de Service (voir la section du manuel) rempli, avec un rapport clair sur les défauts.
 - >> Pour commander des pièces: une copie de la vue éclatée respective des parties vous avez besoin, marqué clairement et sans ambiguïté.
- D) La procédure et le lieu de garantie d'exécution est déterminé à la discrétion de Holzmann, et selon le revendeur HOLZMANN. Si aucun des services techniques agréés, ne peut réaliser in situ l'intervention, le lieu d'exécution est principalement le Service Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.
- Les frais de transport pour les expéditions vers et à partir de notre centre de service ne sont pas inclus dans cette garantie.
- E) La garantie ne comprend pas les éléments suivants:
- Pièces d'utilisation / d'usure comme les courroies, les outils fournis, etc., sauf que un dommage initial que doit être réclamé immédiatement après réception et vérification de la machine.
 - Défauts dans l'outil / machine causé par la violation des instructions, un montage incorrect, alimentation insuffisante, utilisation impropre, toute altération des conditions environnementales, les conditions de fonctionnement inadéquat, surcharge ou manque d'entretien ou de maintenance.
 - Les dommages causés par les manipulations, modifications, ajouts faits à la machine.
 - Défauts causés par l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces de rechange qui ne sont pas pièces originales Holzmann.
 - De légers écarts ou des changements mineurs dans l'apparition de l'outil / machine, qui n'affectent pas la fonctionnalité de la qualité spécifiée ou la valeur de celui-ci.
 - Défauts résultant de l'utilisation commerciale des outils / machines - basé sur sa construction et son puissance - ne sont pas conçues et construites pour être utilisé pour de charge continu industriel / commercial.
 - Les réclamations autres que le droit de corriger les défauts de l'outil nommé dans ces conditions de garantie ne sont pas couverts par notre garantie.
 - Cette garantie est volontaire. Par conséquent, les services fournis par la garantie n'étend pas ou renouvelle la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacé.

DISPONIBILITE DU SERVICE ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

Après l'expiration de la garantie, les services techniques peuvent effectuer des travaux d'entretien et les réparations nécessaires.

Nous restons également à votre service, avec les pièces de rechange et / ou le service de la machine. Envoyez-nous votre demande de budget pour les pièces détachées / service de réparation, en présentant le Formulaire de Service disponible dans la section finale de ce manuel et l'envoyer à:

E-mail: service@holzmann-maschinen.at ou

Fax al +43 116 61 7248 6

FORMULAIRE DE SERVICE

S'il vous plaît cocher une des cases suivantes:

- consultation de service
- consultation des pièces détachées
- réclamation de garantie

1. RENSEIGNEMENTS SUR L'EXPEDITEUR (* OBLIGATOIRE)

- * Nom
- * Rue, numéro
- * Code postal, ville
- * Pays
- * (mobile) téléphone
- Les numéros internationaux avec le code pays*
- * E-mail
- Fax

2. INFORMATIONS D'OUTIL / DE LA MACHINE

Numéro de série: _____ type de machine * : _____

2.1. Pièces détachées nécessaires

Numéro de référence de la pièce	Description	Quantité

2.2 DESCRIPTION DU PROBLEME

S'il vous plaît décrire, entre autres, le problème:

Ce qui a causé le problème / défaut, ce qui était la dernière activité avant de vous pris conscience du problème / défaut?

Pour des problèmes électriques: Avez-vous fait vérifier votre alimentation électrique et la machine pour un électricien qualifié?

3. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

LES FORMULAIRES DE SERVICE PRESENTE DE MANIERE INCOMPLETES NE POURRONT ETRE TRAITÉES!

POUR RÉCLAMATIONS DE GARANTIE S'IL VOUS PLAÎT AJOUTER UNE COPIE DE ACHAT ORIGINAL / RECEPTION DE LA LIVRAISON, SINON, NE PEUT ETRE ACCEPTÉ.

POUR COMMANDER DES PIÈCES S'IL VOUS PLAÎT AJOUTER À CE FORMULAIRE UNE COPIE DE LA VUE ÉCLATÉE RESPECTIVE MARQUANT LES PIÈCES LISIBLE E INDUBITABLEMENT.

CELA AIDERA A IDENTIFIER LES PIECES NECESSAIRES RAPIDEMENT ET ACCELERE LE TRAITER VOTRE DEMANDE.

MERCI DE VOTRE COLLABORATION!

9 FORMULAIRE DE SUGÈRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. S'il vous plaît nous informer de vos impressions, suggestions pour améliorer, d'expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire vôtres expériences et vôtres observations et vous demander de nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4